

BOX 4-5-9

NOTICIAS DE LA OFICINA DE SERVICIOS GENERALES

Vol. 13, No. 6

• Dirección Postal: Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163 •

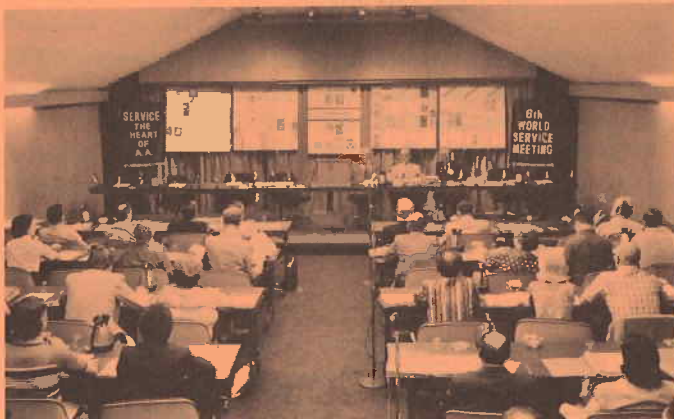
Octubre-Noviembre 1980

REUNION DE SERVICIOS MUNDIALES REVELA PROGRESO GLOBAL

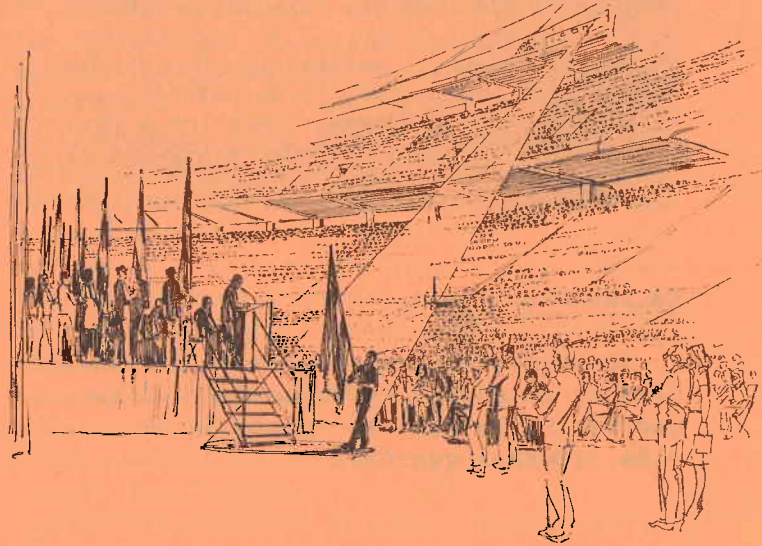
Ambos, el espíritu y los resultados concretos de servicio fueron demostrados claramente en la Sexta Reunión de Servicios Mundiales (R.S.M.) en Junio (ver p. 5 para las acciones más importantes). Durante cuatro días de presentaciones, discusiones, reuniones de comité, mesas de trabajo y conversación alrededor de las mesas, los delegados de 24 países descubrieron de nuevo como trabaja A.A. alrededor del mundo.

Un hecho sorprendente que salió a relucir fue la similitud en la manera de crecer de A.A. en los diferentes lugares, casi siempre como resultado del establecimiento de la estructura de servicio. Así como nuestro cofundador Bill W. vió la importancia que tenía entregarle el futuro de A.A. a la Comunidad como un todo, los A.As. de otros países han asumido la responsabilidad de su propio futuro. Repetidas veces, los delegados lamentan la pérdida de los viejos A.As. a medida que los miembros fundadores envejecen y mueren. Cuando esto sucede, la necesidad de tener nuevos servidores surge, e invariablemente, estos aparecen.

(continua en la p. 5)



Algunos delegados de la R.S.M. no son alcohólicos, tal como los oradores aquí.



CONVENCION 1980 ENRIQUECE NUESTRA RESERVA DE MEMORIAS DE A.A.

¿Estuvo usted en el Cuadragésimo Quinto Aniversario de A.A. en la ciudad de Nueva Orleans los días 3 a 6 de Julio?

Si no, pregúntele a alguien que estuvo cuales fueron los momentos más emocionantes de ese glorioso fin de semana. Recibirá casi el mismo número de respuestas como número de asistentes--registraciones alcanzaron un total de 22,500.

Para los que estuvieron desde el principio la parada de Mardi Gras (seguida por dos bailes) llevada a cabo en el Centro de Convenciones Rivergate el Jueves por la noche, fue un gran acontecimiento.

Las personas que pertenecían a una de las "comparsas" del Mardi Gras de Nueva Orleans, disfrazadas con plumas y lentes, desfilaron en elegantes carrozas arrojando medallones y collares a la vociferante muchedumbre.

Muchos de nosotros suspiramos por primera vez cuando llegamos en buses gratis, con aire acondicionado, al Superdome el Viernes por la noche, y vimos la mitad del vasto estadio junto con el campo de juego atestado con "nosotros" mientras que el jazz de Nueva Orleans daba la

(continua en la p. 3)

El Box 4-5-9 es publicado cada dos meses por la Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, 468 Park Avenue South, New York, New York.

©1980 Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

Dirección de correo: P.O. Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163.

Subscripciones: Individual, U.S. \$1.50 por año; Grupo, U.S. \$3.50 por año cada diez copias. Cheques: Hacerlos a favor de A.A.W.S., Inc., y deben acompañar el pedido.

CALENDARIO DE A.A.

No se les olvide enviarnos información para el calendario y recuerden que tenemos que recibirla con tres meses de anticipación. ¡Muchas gracias!

SU GRUPO PUEDE AYUDAR A MANTENER EL REGISTRO EN ORDEN

Podemos ser anónimos, pero somos muy curiosos. ¿Cierto? Y una de las muchas cosas que queremos saber acerca de nosotros es cuantos de nosotros tenemos.

Parece muy fácil. Solamente contamos los miembros de cada grupo anotados en la G.S.O. y tenemos la información. ¿Correcto? No, incorrecto.

La G.S.O. sólo puede contar los grupos que nos han hecho saber que existen, casi 24,000 en los EE.UU./Canadá. En algunas áreas, sin embargo, sólo una fracción de esos grupos anotados en los directorios locales aparecen en el apropiado directorio de G.S.O.--Este de EE.UU., Oeste de EE.UU., o Canadá. Tal vez, lo más importante sea que estos grupos permanecen fuera de la red de comunicaciones de las 27 O.S.Gs. alrededor del mundo, las cuales prestan servicio a casi 40,000 grupos.

A menudo, los grupos que no están anotados, desconocen a la G.S.O. Otros creen--equivocadamente--que al alistarse con el intergrupo u oficina central automáticamente quedan anotados en la G.S.O.

De modo que no sabemos cuantos grupos hay realmente.

Con solo llenar el Formulario de Infor-

mación de Grupo Nuevo se alistaron unos 1,100 grupos nuevos en los tres primeros meses del presente año. Ese número se vuelve aún más extraordinario cuando se considera en relación con la historia de A.A. De 1935 a 1946 se establecieron ¡los primeros mil grupos de A.A.! Los Formularios de Información de Grupo están a su disposición en la G.S.O. Usted puede ayudar pasando esta información a otros miembros de A.A.

Es una cosa anotar el grupo. Otra es mantener la información al día. Los miembros del Departamento de Registro pasan el tiempo haciendo eso, a la tonada de 400 cambios por semana. Además, unos 2,000 ejemplares del Box 4-5-9 son devueltos por la oficina de correos, con un costo de 500 dólares, por tener direcciones viejas. Usando el Formulario de Información de Grupo facilita estos cambios. Sólo los tienen que pedir.

BUZON DE LA G.S.O.

¿Hay alguien interesado en boletines? Acabamos de recibir la siguiente carta: "Leyendo la sección 'Rincón de Oficinas Centrales' del Box 4-5-9, Febrero-Marzo 1980, me motivé a escribirles para que cuando reciban alguna inquietud o deseo de intercambiar experiencias de parte de alguna oficina central, sobre publicaciones de boletines locales, nos escriban al Apartado Postal 558 de la ciudad de Culiacán, Sinaloa, México, y con mucho gusto les enviaremos ejemplares de nuestro boletín Apartado Postal 558."

¡DINERO NO, POR FAVOR!

A pesar de recordarles repetidamente, los billetes siguen saliendo de los sobres que llegan a la G.S.O.

De modo que les pedimos encarecidamente, otra vez: por favor, no jueguen el juego tan arriesgado de confiarle su dinero al correo.

ULTIMA PALABRA ACERCA DEL NUEVO MATERIAL DE A.A.

Además del libro "El Dr. Bob y los Buenos Viejos Compañeros" hay dos nuevas publicaciones más. "Un Recién Llegado

Pregunta" da en forma breve y clara las respuestas a algunas de las preguntas que más comunmente son hechas. Este volante fue publicado originalmente por la Oficina de Servicios Generales de Gran Bretaña, y fue revisado y reimpresso con su permiso. El precio es de 10 centavos de dólar. (Inglés)

El Informe Final de la Conferencia de Servicios Generales de 1980 también acaba de salir de la imprenta y su precio es de dos dólares. Este informe le pondrá al día acerca de las acciones de la Conferen-

cia que afectan a la Comunidad como un todo. Los textos de las presentaciones e informes son de mucho valor para que amplien sus conocimientos acerca de A.A.; y el informe está vastamente ilustrado con dibujos hechos durante la Conferencia. (Inglés)

Los comités de información pública estarán interesados en seis anuncios nuevos de 30 segundos para la televisión. Todos son en colores; uno en Español, uno en Francés; uno con subtítulos para los que no oyen.

CONVENCION 1980 ENRIQUECE NUESTRA RESERVA DE MEMORIAS DE A.A. (de la p. 1)

bienvenida a los Convencionistas.

Una sección separada era para sordos y personas en sillas de ruedas, y por los auriculares se escuchaban traducciones simultáneas en Español, Francés y Alemán.

Las enormes pantallas de televisión situadas encima del escenario permitían que los asistentes vieran de cerca cada uno de los oradores.

Cuando se apagaron las luces, un reflector alumbró a un A.A. marchando por el

pasillo llevando la bandera de su país. Así empezó el desfile de A.As. y banderas simbolizando las 40 naciones representadas por los Convencionistas.

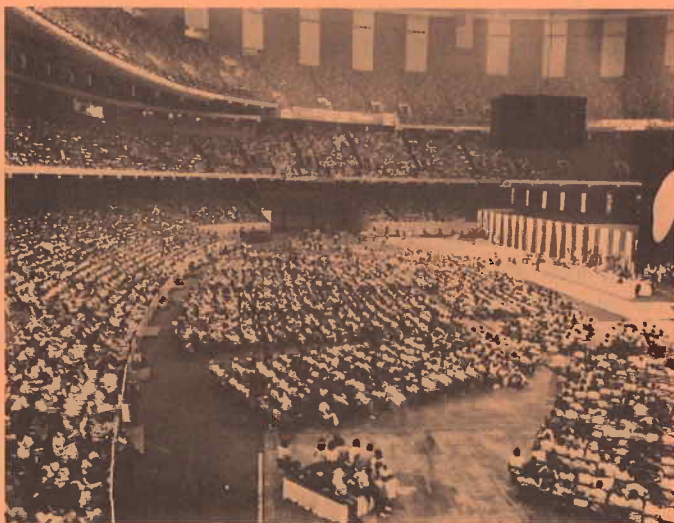
Al llegar los A.As. al escenario, empezó a titilar un inmenso mapa mundi situado detrás del escenario con luces en todos los países donde se reúne A.A. El sonido de los aplausos fue el sonido de gratitud--por la luz que nuestra Comunidad ha llevado a tantas vidas.

Hubo pláticas de bienvenida, y mensajes de felicitaciones recibidos de la Casa Blanca, de los Primeros Ministros del Canadá y de Gran Bretaña, así como del Presidente de la República de Colombia. Enseguida se llevó a cabo la Gran Reunión, dirigida por Bob P., gerente general de la G.S.O. acompañado de oradores del Africa del Sur, Massachusetts y Washington D.C.

Durante las horas del día del Sábado y el Domingo, la gigantesca Convención siguió su curso. Al-Anon y Alateen llevaron a cabo sus propias sesiones en el Centro de Convenciones Rivergate y en el Hotel Hilton.

Los salones del Superdome, así como los de los grandes hoteles, estaban colmados de A.As. asistiendo a sesiones de trabajo que trataban de todos los temas de interés para los A.As.

En un salón atestado de gente, un A.A. Solitario se presentó y escuchando la bienvenida en coro dijo, "¡Ese 'Que hay, Jim' es el sonido más dulce!" En otros salones, escuchamos las palabras de inspiración de los viejos y jóvenes A.As.; sugerencias bien pensadas de los médicos y consejeros acerca de las maneras en que podemos cooperar; consejos prácticos en como infundir vida en los boletines loca-



Como Pedir Esta Foto

Copias de 10" x 24" de esta foto de la Convención pueden ser pedidas en blanco y negro por \$10.00 EE.UU. cada una, o en colores por \$20.00. Para países fuera de los EE.UU., Canadá y México, tienen que añadir \$1.00 para el porte aéreo.

Todos los pedidos deben ser enviados a: Faingold Studios, 1544 Court Place, Denver, Colorado 80202. (Favor, no escriban a la G.S.O. No tenemos las fotos en la oficina.)

les, publicados por los A.As. y llevando el mensaje de A.A. a la radio y la TV.

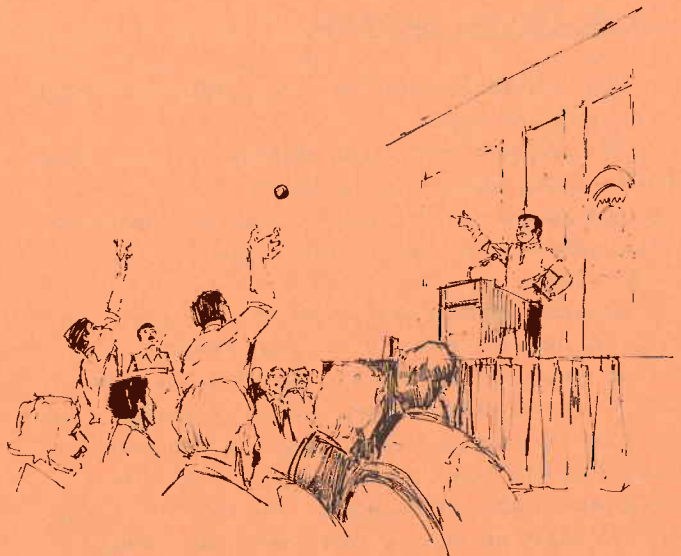
Por primera vez en una Convención Internacional se usaron auxilios audiovisuales en algunas de las mesas de trabajo. Un experto en televisión tenía una película para demostrar las maneras de agarrar la atención de los espectadores y de atraer a los astutos borrachos que no quieren pensar acerca de su problema.

Un A.A. muy activo en la información pública ofreció anuncios de radio y televisión los cuales fueron hechos en la localidad así como consejos para los días festivos de fin de año: en esa clase de labor, para alcanzar al alcohólico, se debe de usar un tema relacionado con las festividades.

Para los verdaderos aficionados a las películas fueron proyectadas continuamente nuestras propias películas y tiras filmicas de A.A. En verdad, había tanta variedad de eventos que los pasillos del Superdome estaban colmados de A.As. corriendo de un lado a otro.

El Jueves a la media noche, se encendió un cirio multicolor en el Hotel Marriott, y dió comienzo a una reunión maratón de A.A., la cual duró hasta el Domingo por la mañana. Alcatones de todas las regiones de A.A. de los EE.UU./Canadá, más aquellos llevados a cabo en idiomas diferentes al Inglés, nos dieron la oportunidad de oír a muchas personas que de otra manera nunca hubiéramos oído. Más de 600 oradores de A.A. llegaron cumplidos y sin ensayar a los lugares indicados.

El Sabado por la noche, hasta las personas que planearon la Convención estaban sorprendidas del éxito tan enorme del espectáculo de variedades. A las personas aburridas de vivir en las ciudades les encantó la música campestre estilo Norteamericano; las personas venidas del campo estaban fascinadas con los chistes del comediante de la ciudad; y el grupo



Reunión de Español, 4 de Julio--coga la bola roja y sea el próximo en hablar.

que tocaba la dulzaina fue gustado tanto por los jóvenes como por los ciudadanos de más edad.

No faltó la hospitalidad; restaurantes famosos estaban colmados; y los choferes de taxi y de buses, camareras y camareros, hicieron sus inevitables comentarios acerca del buen humor y la cordialidad de los visitantes. Se oían gritos de alegría cuando se encontraban viejos amigos así como el comenzar de nuevas amistades.

Sin duda, todo el mundo llegó a la cumbre de la emoción en la Reunión Espiritual del Domingo por la mañana en el Superdome. Lois W., la viuda del cofundador Bill, subió al escenario y también tuvimos la sorpresa de ser saludados por Robert S., hijo del Dr. Bob.

En la ceremonia de clausura, Phyllis M., coordinadora de la reunión, le pidió a Keith C. de Tarzana, California, coordinador del maratón, que subiera al escenario para apagar el gran cirio. Keith creó los más grandes "nudos en la garganta" registrados en la historia de A.A. al traer consigo un hombre que había encontrado en la calle el día anterior, lleno de malestar. El hombre, originario de Montana, dijo: "Mi nombre es Pete", y pensó por un segundo antes de decir, "y soy un alcohólico."

Miles de personas lloraron y aplaudieron cuando Pete apagó el cirio, completando sus primeras 24 horas de sobriedad y clausurando la más grande reunión de borrachos felices y sobrios en la historia del mundo.



En el Barrio Francés de Nueva Orleans

DIA DE PUERTAS ABIERTAS

¿La hora? Noviembre 15, 1980, de 9:00 a.m. a 1:00 p.m.

¿El lugar? 468 Park Avenue South, New York City, entre las calles 31 y 32.

¿La ocasión? El Día Anual de Puertas Abiertas en las oficinas de la G.S.O. y el Grapevine.

¿Quién estará allí? A.As. de toda la región del Noreste y probablemente de otras partes del país. El personal de la G.S.O. y el Grapevine, para conocer y dar la bienvenida a todos los visitantes y para hablar brevemente acerca de sus asignaciones. Nell Wing, no alcohólica, archivista de A.A., les dará una muestra del pasado de A.A. Empleados no A.A., para guiarlos por el recorrido de las oficinas y mostrarles como trabajan en el despacho de correo, el departamento de envíos y como trabaja el computador.

¿Qué sucederá? Además del recorrido por las oficinas, se proyectará la nueva tira fílmica "Señales en la Jornada". Habrá venta de literatura y de la revista Grapevine. Y claro que, como es un acontecimiento de A.A., habrá suficiente café para todos.

R.S.M. REVELA PROGRESO GLOBAL (de la p. 1)

Los delegados afirmaron claramente su propia responsabilidad de llevar el mensaje de la R.S.M. a sus propios países y de usar la experiencia obtenida del conocimiento de como A.A. trabaja en otras partes del mundo.

Los resultados de dos encuentros regionales llevados a cabo en Europa y Sur América, después de la Quinta R.S.M., fueron relatados con entusiasmo. La comunicación entre los países de una región fue vista como algo de mucho valor y las reuniones regionales animan a que haya compartimiento de literatura, intercambio de opiniones y experiencias, y el envío de miembros como observadores a las conferencias de servicios generales de los otros países.

En su plática de clausura, Milton Maxwell, presidente no alcohólico de la Junta de Servicios Generales de los EE.UU./Canadá, resumió el espíritu de la Sexta R.S.M. al decir:

"Mi reacción primordial hacia nuestra Reunión ha sido de deleite al saber como

en cada país existe el mismo espíritu de A.A. Realmente, esto no nos debería sorprender, sin embargo, no deja de ser una maravilla.

"A menudo decimos en A.A., 'Vaya a las reuniones'. Pero este consejo es de más valor si se enfatiza un mayor involucramiento con los otros miembros de A.A. No estar totalmente dentro del grupo de A.A. o por lo menos rodeados de amistades miembros de A.A. es perder la fuerza que tienen un compañerismo que sabe compartir y que se preocupa.

"La experiencia ha guiado, verdaderamente, el desarrollo de A.A.--la experiencia de personas reales tratando de adquirir sobriedad y de llevarse bien los unos con los otros. Creo que una de las razones A.A. se ha vuelto un programa universal es que lucha a brazo partido en contra de la experiencia universal del egocentrismo. A.A. significa un cambio en la manera en que nos relacionamos con las otras personas, encontrándonos nosotros mismos al ayudar a los demás.

"En una sociedad de mayor escala caracterizada por la competencia de poder, reconocimiento, y cosas materiales, A.A. tiene un programa de recuperación basado en los valores que tiene el crecer hacia una forma de vida sin egocentrismo. Además A.A. tiene una vida colectiva--su vida de grupo, sus Tradiciones, su estructura--que está notablemente en armonía con esta forma de vida. Hay una armonía interna de programa, principios y costumbres que contrastan impresionantemente con las operaciones de la mayoría de las organizaciones y las agencias.

"Me llevo una sensación muy fuerte de esta R.S.M. El haber conocido la situación de Norte America por muchos años, ahora sé que el verdadero espíritu de A.A. se ha esparcido por el mundo y esto me da gran optimismo hacia el futuro de A.A."

Algunas Acciones Significativas de la Reunión de Servicios Mundiales

Treinta y cuatro delegados representando a 24 países y zonas, se reunieron durante cuatro días (Junio 27 a 30) en el Centro de Conferencias Harrison, en Glen Cove, N.Y., para compartir ideas y opiniones acerca de A.A. a nivel mundial.

Se recomendó en algunas de las acciones de la Sexta Reunión Mundial lo siguiente:

* "Que la Reunión de Servicios Mundiales
(continua en la p. 6)

continúe por ahora en su presente formato, que se siga animando que se lleven a cabo reuniones zonales y que los delegados cumplan con sus responsabilidades de llevar el mensaje de las R.S.Ms. a sus propios países y a los países situados en esa parte del mundo que necesita ayuda."

* "Que en la Séptima Reunión de Servicios Mundiales haya traducción simultánea en Inglés y Español."

* "Que la ciudad de México sea la sede de la Séptima Reunión de Servicios Mundiales que se llevará a cabo los días 14 a 18 de Octubre de 1982."

* Para la Reunión de 1982, habrá presentaciones acerca de "Cómo Disponer la Información de A.A. por Medio de la Radio y la TV", "Estructura del Servicio de A.A.", y "Los Jóvenes en A.A."; mesas de trabajo acerca de "Información Pública", "Información de A.A. en las Escuelas", "Los Doce Conceptos" y "Mujeres Alcohólicas en A.A."; y "'Llevando el Mensaje de A.A.' como tema sugerido" para 1982.

* "Que un Centro Internacional de Coordinación es una verdadera necesidad para mantener informado a los diferentes países acerca de la literatura que hay disponible en diferentes idiomas. Se sugirió que se averigüe si la Oficina de Servicios Generales en Londres está interesada en esta labor."

* "Que los países que tienen una estructura de A.A. establecida deben de compartir su experiencia a nivel de zona con países que no tienen una estructura y deben de animarlos a que participen en las reuniones de zona."

* "Que la actividad de información pública sea usada como medio de ponerse en contacto con el público como un todo por medio del uso de la prensa, radio y televisión; que la cooperación con la comunidad profesional sea llevada a cabo por medio de comités e individuos miembros de A.A. llevando el mensaje a organizaciones de médicos, enfermeras, administradores de escuelas, clérigos y otros profesionales y también a nivel personal; que los comités y miembros de A.A. trabajen con los administradores y personal de las instituciones para llevar el mensaje a los pacientes y presidiarios por medio de la formación de grupos de A.A., ofreciendo conducir reuniones de A.A. y proporcionando patrocinio al salir."

La mujer que más tiempo ha estado sobria en A.A., Marty M., murió el 22 de Julio en el Hospital de San Vicente de Bridgeport, Conn., después de sufrir una hemorragia cerebral. Tenía 75 años.

Marty tomó su último trago en 1939. Cinco años más tarde, después de asistir al Primer Curso de Verano en Estudios Sobre el Alcohol en la Universidad de Yale, fundó el Consejo Nacional de Alcoholismo.

Viajó por todo el país educando al público acerca del alcoholismo, muchas veces dando hasta 350 conferencias por año, y ayudando a fundar afiliaciones del Consejo Nacional de Alcoholismo en casi todas las ciudades. Fue entrevistada por todos los medios de comunicación al público y se convirtió en la oradora más solicitada acerca del alcoholismo.

Creyendo que era una buena manera de llevar el mensaje de A.A. y empujada por Bill y el Dr. Bob, al principio, reveló que pertenecía a A.A.

Pero a medida que ambos se fortalecieron A.A. y el Consejo Nacional, se vió que tenían fines totalmente diferentes y tendrían que ser entidades separadas, usando métodos diferentes. El Consejo, por ejemplo, tenía que buscar grandes donaciones, entrar en controversias públicas y organizar operaciones profesionales.

Se acordó que A.A. debía de sotenerse a sí misma, no debía de ser ni organizada, ni profesional. Además, con lentitud, pero con seguridad, el valor curativo de la anonimidad para los miembros de A.A. empezaba a surgir y su importancia para la protección de la Comunidad como un todo empezaba a ser reconocida.

De modo que como miembro de A.A., Marty reasumió el anonimato a nivel del público. Sin embargo, como Marty Mann, alcohólica recuperada, llevó el Consejo Nacional de Alcoholismo por camino ascendente.

Muchas veces, a Marty se le llamaba la primera en A.A. "con dos sombreros" porque ella (1) trabajaba profesionalmente en el campo del alcoholismo y (2) permaneció siempre una vigorosa A.A., por lo cual, claro está, nunca recibió un centavo. En reuniones puramente de A.A. era una oradora tremendamente efectiva.

En todas partes, los alcohólicos lamentan la pérdida de esta mujer indomable y valiente.